

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 1 (1970-1971)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Il avait compris...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-825918>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

quelques accidents viennent assombrir. L'un d'eux plonge Mlle V. S. dans le coma pendant trois jours.

Après ses classes primaires et trois ans d'études commerciales, elle travaille chez son père, à l'atelier et au bureau. Elle se destine à devenir secrétaire ; sans enthousiasme.

Nature très indépendante, elle cherche sa voie. Les résultats de tests psycho-techniques lui dictent de choisir une profession scientifique. Après avoir subi avec succès ses examens, elle devient laborantine. Elle effectue divers stages. En 1958, elle entre dans un institut de recherches scientifiques et de diagnostic et y devient 1ère laborantine. A âge égal, elle dispose d'un revenu très supérieur à celui de Mlle M. Il est vrai qu'elle s'est spécialisée, d'une part, et que, d'autre part, le coût de la vie a fait des bonds en 30 ans ! Elle gagne un peu plus de 1700 francs par mois. AVS et caisse de pension lui coûtent une retenue mensuelle de 180 francs. Son loyer (un studio moderne) : Fr. 250.-, plus 40.- pour l'électricité. Ses impôts sont retenus à la source : Fr. 160.-. Il lui reste un peu moins de mille francs pour sa nourriture, les habits, le dentiste, l'argent de poche. Elle verse 40 francs par mois à une assurance-maladie. L'épargne ne lui pose pas de problème : elle aura une retraite. L'avenir ne la panique pas : « Ma règle est de vivre le présent le mieux possible. Ce que je crains le plus, c'est la déchéance physique et morale. Je suis optimiste de nature, mais je suis consciente des problèmes qui surviendront inéluctablement... le plus tard possible ! »

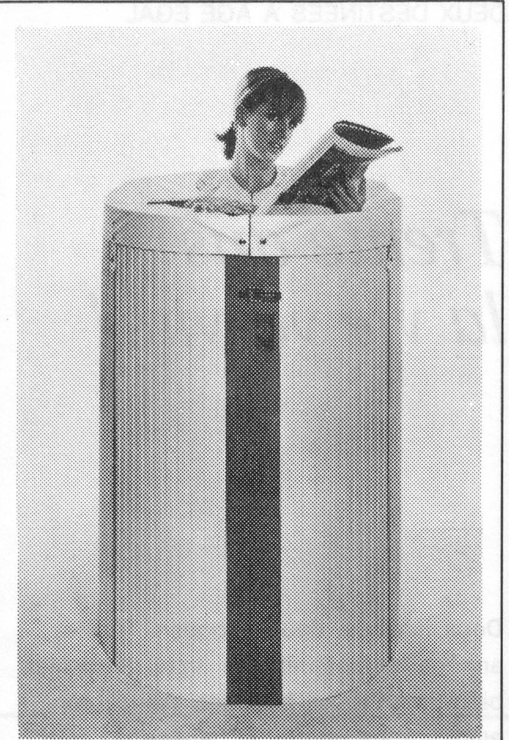
Promotion de la femme, conquêtes sociales, transformation du monde. Trente ans, cela passe vite. Pourtant, de Mlle M. à Mlle V. S., que de chemin parcouru... Le monde a changé de visage. Était-il vraiment plus aimable, plus souriant au temps jadis ? Poser la question n'est pas la résoudre... g.

## SAVEZ-VOUS... QUE

- dès l'âge de **70 ans** vous pouvez obtenir un **abonnement** valable sur le réseau urbain TL (lignes N° 1 à 18) pour le **prix réduit de Fr. 15.-**, grâce à la participation de votre commune de domicile ? Les stations du Tunnel et de Chauderon vous renseignent volontiers,
- le **système automatique d'ouverture et fermeture des portes** des trolleybus et autobus est muni d'un dispositif de **sécurité** qui agit dès qu'une pression est exercée sur les marche-pieds ou contre les montants des portes, éliminant ainsi tout danger,
- vous bénéficiez d'une **prolongation du temps d'ouverture des portes** chaque fois que vous **pressez sur un des boutons de commande** situés à l'extérieur des véhicules ?

Nous sommes volontiers à votre disposition pour tous renseignements ou pour une démonstration.

TRANSPORTS PUBLICS DE LA RÉGION LAUSANNOISE  
Av. de Morges 60 Tél. 24 84 41



Le **SWISS INFRA SAUNA**, petite cabine d'appartement, utilise les propriétés des rayons infra-rouges, et en provoquant la sudation, augmente votre résistance physique, vous protège des refroidissements, gripes, et rend possible **la lutte naturelle contre les rhumatismes, arthrite, troubles circulatoires, embonpoint.** Le SWISS INFRA SAUNA, largement éprouvé (réf. : O.I.C.M. - N° 21119) est une source de santé et d'hygiène. Nous aurons le plaisir de vous recevoir à notre stand N° 23, halle 1, du 6 au 14 mars 1971, au **Salon du Tourisme et de Vacances, à Lausanne, Palais de Beaulieu.**

## Eurosauna

Rue Saint-Roch 40, 1004 Lausanne  
Téléphone 35 72 77, int. 3

### IL AVAIT COMPRIS...

Après avoir expliqué de long en large aux élèves de sa classe la différence entre le milieu et l'environnement, l'instituteur demande à l'inévitable cancre qui rêve au fond de la classe : « Paul, as-tu compris mes explications ? » Péniblement, le gosse sort de son banc et dit : « Oui Monsieur. Si le fils du concierge ressemble à son père, c'est le milieu. S'il ressemble au locataire du deuxième étage, c'est l'environnement ».